



大会  
安全理事会

Distr.  
GENERAL

A/51/795  
S/1997/111  
6 February 1997  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

大会  
第五十一届会议  
议程项目58  
塞浦路斯问题

安全理事会  
第五十二年

1997年1月31日

土耳其常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函附上北塞浦路斯土耳其共和国代表奥斯曼·厄尔图格先生阁下1997年1月31日给你的信。

请将本函及其附件--内有北塞浦路斯土耳其共和国外交和国防部长坦纳·爱特金先生阁下1997年1月30日写的一封信--作为大会议程项目58的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

侯赛因·切莱姆(签名)

A/51/795  
S/1997/111  
Chinese  
Page 2

附 件

1997年1月31日

奥斯曼·厄尔图格先生

给秘书长的信

谨随函附上北塞浦路斯土耳其共和国外交和国防部长坦纳·爱特金先生阁下1997年1月30日就希族塞人行政当局决定购买俄制S-300地对空导弹系统一事写给你的信。

请将本函及其附件作为大会议程项目58的文件和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国

代表

奥斯曼·厄尔图格(签名)

附 录

1997年1月30日

坦纳·爱特金先生给秘书长的信

我想提到1997年1月13日希族塞人行政当局就其决定购买俄制S-300地对空导弹系统一事写给各国常驻联合国日内办事处代表团的照会,以及就可能造成不稳定的此一事态发展促请你注意以下情况:

首先我要强调一点,即土族塞人方面认为希族塞人行政当局同俄罗斯联邦签定俄制S-300地对空导弹系统的购买合同是非常具挑衅性的、不能为人接受的一项步骤,它显示了希族塞人方面的敌意。希族塞人方面的军火库增添了此种尖端武器,必将把在短期内谈判解决问题的所有前景破坏殆尽。该岛自从1996年夏天发生希族塞人暴力示威之后,局势已经紧张,在部署这种武器之后,局势将更为恶化,并使存在于双方之间的信任危机更难以恢复。很明显,这个武器系统的覆盖范围和能力大大地超过了希族塞人的防卫需要,因此,这是对北塞浦路斯的一项攻击威胁。此外,其射程最远为150公里,具有能够穿越邻国(土耳其只是64公里之遥)空间的能力,这反驳了它只作防卫用途的说法。

希族塞人方面购买S-300导弹系统所造成的攻击性威胁,必须在希腊同希族塞人的“共同防御原则”的范围内目前大量扩充军备的情况下来考虑。自从这个原则在1993年执行以来,希族塞人行政当局与希腊在南塞浦路斯加快囤积武器和部署武装部队,也为在南塞浦路斯建造海空基地供希腊战机和战舰使用作准备。目前每天花在南塞浦路斯的军费已超过2百万美元--从人均收入而言,这是世界最高的数额。这个导弹系统的介入大大地改变了该区域的军事平衡,从而影响土耳其和希腊在地中海东部的均势,使塞浦路斯问题增加了一项危险的新变数。登克塔什总统和苏莱曼总统于1997年1月20日签署了一项联合声明,承诺加强两国的政治、经济和军事关

系。这项联合声明向对北塞浦路斯土耳其共和国和土耳其有不轨谋图的各方发出了明确的信息,表明了作为保证国的土耳其决心继续行使它保护塞浦路斯土族和维持该区域均势与稳定的权利和义务。

希族塞人行政当局的军事政策和军备活动与其高唱“非军事化”的论调完全背道而驰。从其完全拒绝各次化解岛上紧张局势的努力,例如美利坚合众国提出的土耳其和希腊军机暂时停止飞越塞浦路斯的倡议,正显示出这是一项没有实质内容的宣传。希族塞人领袖格拉夫科斯·克莱里季斯先生最近在雅典举行的讨论之后宣告“暂时停飞之说已经完了”(《塞浦路斯邮报》,1997年1月19日)。此外,对落实联合国提议的减少边界事件从而减缓边界紧张局势的措施之事,希族塞人领袖指出“如果看不到塞浦路斯问题有任何实质进展,那我们不能单独减低军事紧张”(《塞浦路斯邮报》,1997年1月15日),这正显示出他不愿采取步骤大力减缓岛上的紧张局势。

国际社会也已经对采购合同的签字作出强烈反应。美国在谋求全面政治解决之时,也对部署导弹的消极影响表示关切。美利坚合众国国务院在1月6日的发言中表明了有关这项问题的立场:

“……(购买导弹)会使塞浦路斯实现持久和平的努力更趋复杂。(希族)塞人在国际社会想方设法促成政治合作,大力推动解决办法之时,决定对塞浦路斯岛上和这一地区引进导弹不稳的新因素……这一新的导弹系统令人更感到忧虑,因为它使塞浦路斯岛上的军备囤积在质的方面推向新的、令人不安的层次……我们认为,这项销售合同的缔结使任何调解工作更趋困难,也危害到政治气氛。”

希族塞人方面不顾危险情况的加剧,毫不负责任地拒绝重新评估这项采购行动。希族塞人领袖格拉夫科斯·克莱里季斯先生说:“我们购买导弹之事不是谈判的范围”。

作为安全理事会常任理事国的俄罗斯联邦出售武器给希族塞人行政当局也直接

违反了这同一机构通过的要求停止塞浦路斯岛上武器囤积的许多决议。安全理事会1996年12月23日第1092号决议重申深为关注南塞浦路斯境内军事部队和武器过多及其快速扩充、提高战斗力和现代化,包括引进尖端武器。此外,销售武器也是公然违反欧安组织1993年的《常规武器转让原则》,其中明确规定:每一参与国必须根据当前存在的紧张局势或武装冲突考虑接收国国内及其相邻地带的内部和区域局势,并应避免可能危及和平、将军事不稳定因素带入这一地区或可能促成区域不稳的转让。

1996年的事态发展已对塞浦路斯岛上的政治气氛产生严重的消极影响。如果希族塞人方面不放弃其部署上述导弹的决定,则这种气氛将进一步恶化。希族塞人购取S-300系统对北塞浦路斯土耳其共和国和土耳其的安全构成的明显威胁及其对土耳其和希腊之间军事均势可能产生的影响,是使整个区域严重不稳的因素。

土族塞人方面在过去几年中一直对南方极度挑衅和危险的武器囤积发出警告。希腊和希族塞人一方应认识到紧张局势和挑衅行为会使塞浦路斯问题难以解决,从而阻碍在塞浦路斯实现持久和平的机会。因此,目前得由联合国和其他有关的第三方和组织对希族塞人一方给予最大的压力,迫使它们即刻需要放弃对北塞浦路斯共和国日益敌对和对峙的立场,并开始与土族塞人一方进行有意义的对话,以便达成和平解决。

外交和国防部长

坦纳·爱特金(签名)

-----